

Jeremia 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Wort^{H1697}, das^{H834} vonseiten^{H4480 H854} des HERRN^{H3068} an^{H413} Jeremia^{H3414} erging^{H1961}, indem er sprach^{H559}:
[?]^{H4480 H854}

2 Stelle^{H5975} dich in^{H5975} das Tor^{H8179} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068}, und rufe^{H7121} dort^{H8033} dieses^{H2088} Wort^{H1697} aus^{H7121} und sprich^{H559}: Hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, ganz^{H3605} Juda^{H3063}, die ihr durch diese^{H428} Tore^{H8179} eingeht^{H935}, um den HERRN^{H3068} anzubeten^{H7812}. **3** So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}: Macht^{H3190} gut^{H3190} eure Wege^{H1870} und eure Handlungen^{H4611}, so will ich euch an diesem^{H2088} Ort^{H4725} wohnen^{H7931} lassen. **4** Und verlasst^{H982} euch nicht^{H408} auf Worte^{H1697} der Lüge^{H8267}, indem man spricht^{H559}: Der Tempel^{H1964} des HERRN^{H3068}, der Tempel^{H1964} des HERRN^{H3068}, der Tempel^{H1964} des HERRN^{H3068} ist dies^{H1992}! **5** Sondern^{H3588} wenn^{H518} ihr eure Wege^{H1870} und eure Handlungen^{H4611} wirklich^{H3190} gut^{H3190} macht^{H3190}, wenn^{H518} ihr wirklich^{H6213} Recht^{H4941} übt^{H6213} zwischen^{H996} dem einen^{H376} und dem anderen^{H7453}, **6** den Fremden^{H1616}, die Waise^{H3490} und die Witwe^{H490} nicht^{H3808} bedrückt^{H6231} und unschuldiges^{H5355} Blut^{H1818} an diesem^{H2088} Ort^{H4725} nicht^{H408} vergießt^{H8210} und anderen^{H312} Göttern^{H430} nicht^{H3808} nachwandelt^{H310 H1980} euch zum Unglück^{H7451}, **7** so will ich euch an diesem^{H2088} Ort^{H4725}, in dem Land^{H776}, das^{H834} ich euren Vätern^{H1} gegeben^{H5414} habe, wohnen^{H7931} lassen von^{H4480} Ewigkeit^{H5769} zu^{H5704} Ewigkeit^{H5769}.

8 Siehe^{H2009}, ihr^{H859} verlasst^{H982} euch auf^{H5921} Worte^{H1697} der Lüge^{H8267}, die nichts^{H1115} nutzen^{H3276}. **9** Wie? Stehlen^{H1589}, morden^{H7523} und Ehebruch^{H5003} treiben^{H5003} und falsch^{H8267} schwören^{H7650} und dem Baal^{H1168} räuchern^{H6999} und anderen^{H312} Göttern^{H430} nachwandeln^{H310 H1980}, die^{H834} ihr nicht^{H3808} kennt^{H3045}! **10** Und dann kommt^{H935} ihr und tretet^{H5975} vor mein Angesicht^{H6440} in diesem^{H2088} Haus^{H1004}, das^{H834} nach^{H5921} meinem Namen^{H8034} genannt^{H7121} ist, und sprecht^{H559}: Wir sind errettet^{H5337} – damit^{H4616} ihr alle^{H3605} diese^{H428} Gräuelt^{H8441} verübt^{H6213}! **11** Ist denn dieses^{H2088} Haus^{H1004}, das^{H834} nach^{H5921} meinem Namen^{H8034} genannt^{H7121} ist, eine Räuberhöhle^{H4631 H6530} geworden^{H1961} in euren Augen^{H5869}? Ich^{H595} selbst^{H1571}, siehe^{H2009}, ich habe es gesehen^{H7200}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}. **12** Denn^{H3588} geht^{H1980} doch^{H4994} hin^{H1980} nach meiner Stätte^{H4725}, die^{H834} in Silo^{H7887} war, wo^{H8033 H834} ich zuerst^{H7223} meinen Namen^{H8034} wohnen^{H7931} ließ, und seht^{H7200}, was^{H834} ich ihr getan^{H6213} habe wegen^{H4480 H6440} der Bosheit^{H7451} meines Volkes^{H5971} Israel^{H3478}. [?]^{H413} **13** Und nun^{H6258}, weil^{H3282} ihr alle^{H3605} diese^{H428} Werke^{H4639} getan^{H6213} habt, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}, und ich zu^{H413} euch geredet^{H1696} habe, früh^{H7925} mich aufmachend^{H7925} und redend^{H1696}, ihr aber nicht^{H3808} gehört^{H8085} habt; und ich euch gerufen^{H7121}, ihr aber nicht^{H3808} geantwortet^{H6030} habt: **14** so werde ich diesem Haus^{H1004}, das^{H834} nach^{H5921} meinem Namen^{H8034} genannt^{H7121} ist, worauf ihr^{H859} euch verlasst^{H982}, und dem Ort^{H4725}, den^{H834} ich euch und euren Vätern^{H1} gegeben^{H5414}, ebenso tun^{H6213}, wie^{H834} ich Silo^{H7887} getan^{H6213} habe. [?]^{H834} **15** Und ich werde euch wegwerfen^{H7993} von^{H4480 H5921} meinem Angesicht^{H6440}, so wie^{H834} ich alle^{H3605} eure Brüder^{H251}, die ganzen^{H3605} Nachkommen^{H2233} Ephraims^{H669}, weggeworfen^{H7993} habe.

16 Du^{H859} aber, bitte^{H6419} nicht^{H408} für^{H1157} dieses^{H2088} Volk^{H5971} und erhebe^{H5375} weder^{H408} Flehen^{H7440} noch^{H408} Gebet^{H8605} für^{H1157} sie, und dringe^{H6293} nicht^{H408} in^{H6293} mich; denn^{H3588} ich werde nicht^{H369} auf dich hören^{H8085}. **17** Siehst^{H7200} du nicht^{H369}, was^{H4100} sie^{H1992} in den Städten^{H5892} Judas^{H3063} und auf den Straßen^{H2351} von Jerusalem^{H3389} tun^{H6213}? **18** Die Kinder^{H1121} lesen^{H3950} Holz^{H6086} auf^{H3950}, und die Väter^{H1} zünden^{H1197} das Feuer^{H784} an^{H1197}; und die Frauen^{H802} kneten^{H3888} den Teig^{H1217}, um Kuchen^{H3561} zu bereiten^{H6213} für die Königin^{H4446} des Himmels^{H8064} und anderen^{H312} Göttern^{H430} Trankopfer^{H5262} zu spenden^{H5258}, um^{H4616} mich zu kränken^{H3707}. **19** Kränken^{H3707} sie^{H1992} mich, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}, nicht^{H3808} vielmehr^{H4616} sich selbst zur Beschämung^{H1322} ihres Angesichts^{H6440}? **20** Darum^{H3651} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, so^{H3541}: Siehe^{H2009}, mein Zorn^{H639} und mein Grimm^{H2534} wird sich über^{H413} diesen^{H2088} Ort^{H4725} ergießen^{H5413}, über^{H5921} die Menschen^{H120} und über^{H5921} das Vieh^{H929} und über^{H5921} die

Bäume^{H6086} des Feldes^{H7704} und über^{H5921} die Frucht^{H6529} des Landes^{H127}; und er wird brennen^{H1197} und nicht^{H3808} erlöschen^{H3518}. **21** So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}: Fügt^{H5595} eure Brandopfer^{H5930} zu^{H5921} euren Schlachtopfern^{H2077} und esst^{H398} Fleisch^{H1320}. **22** Denn^{H3588} ich habe nicht^{H3808} mit euren Vätern^{H1} geredet^{H1696} und ihnen nicht^{H3808} bezüglich^{H5921} des Brandopfers^{H5930} und des Schlachtopfers^{H2077} geboten^{H6680}, an dem Tag^{H3117}, da ich sie aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} herausführte^{H3318}; **23** sondern^{H3588} dieses^{H2088} Wort^{H1697} habe ich ihnen geboten^{H6680} und gesagt^{H559}: Hört^{H8085} auf meine Stimme^{H6963}, so werde^{H1961} ich euer Gott^{H430} sein, und *ihr*^{H859} werdet^{H1961} mein Volk^{H5971} sein¹; und wandelt^{H1980} auf dem ganzen^{H3605} Weg^{H1870}, den^{H834} ich euch gebiete^{H6680}, damit^{H4616} es euch wohlgehe. [?]^{H3190} [?]^{H3190} **24** Aber sie haben nicht^{H3808} gehört^{H8085} und ihr Ohr^{H241} nicht^{H3808} geneigt^{H5186}, sondern haben gewandelt^{H3212} in den Ratschlägen, in dem Starrsinn^{H8307} ihres bösen^{H7451} Herzens^{H3820}; und sie haben mir den Rücken^{H268} zugekehrt^{H1961} und nicht^{H3808} das Angesicht^{H6440}. [?]^{H4156} **25** Von^{H4480} dem Tag^{H3117} an^{H4480}, da eure Väter^{H1} aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} auszogen^{H3318}, bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117} habe ich alle^{H3605} meine Knechte^{H5650}, die Propheten^{H5030}, zu^{H413} euch gesandt^{H7971}, täglich^{H3117} früh^{H7925} mich aufmachend^{H7925} und sendend^{H7971}. [?]^{H834} **26** Aber sie haben nicht^{H3808} auf^{H413} mich gehört^{H8085} und ihr Ohr^{H241} nicht^{H3808} geneigt^{H5186}; und sie haben ihren Nacken^{H6203} verhärtet^{H7185}, haben es^{H7489} ärger gemacht^{H7489} als^{H4480} ihre Väter^{H1}. [?]^{H7489} **27** Und wenn du alle^{H3605} diese^{H428} Worte^{H1697} zu^{H413} ihnen redest^{H1696}, so werden sie nicht^{H3808} auf^{H413} dich hören^{H8085}; und rufst^{H7121} du ihnen zu^{H413}, so werden sie dir nicht^{H3808} antworten^{H6030}. **28** So sprich^{H559} denn zu^{H413} ihnen: Dies^{H2088} ist das Volk^{H1471}, das^{H834} auf die Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068}, seines Gottes^{H430}, nicht^{H3808} hört^{H8085} und keine^{H3808} Zucht^{H4148} annimmt^{H3947}; die Treue^{H530} ist untergegangen^{H6} und ist ausgerottet^{H3772} aus^{H4480} ihrem Mund^{H6310}.

29 Schere^{H14942} deinen Haarschmuck^{H51453} und wirf^{H7993} ihn weg^{H7993}, und erhebe^{H5375} ein Klagegedicht^{H70154} auf^{H5921} den kahlen^{H8205} Höhen^{H8205}, denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat das Geschlecht^{H1755} seines Grimmes^{H5678} verworfen^{H3988} und verstoßen^{H5203}. **30** Denn^{H3588} die Kinder^{H1121} Juda^{H3063} haben getan^{H6213}, was böse^{H7451} ist in meinen Augen^{H5869}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}; sie haben ihre Scheusale^{H8251} in das Haus^{H1004} gestellt^{H7760}, das^{H834} nach^{H5921} meinem Namen^{H8034} genannt^{H7121} ist, um es zu verunreinigen^{H2930}. **31** Und sie haben die Höhen^{H1116} des Tophet^{H86125} gebaut^{H1129}, das^{H834} im Tal^{H1516} des Sohnes^{H1121} Hinnoms^{H2011} ist, um ihre Söhne^{H1121} und ihre Töchter^{H1323} im Feuer^{H784} zu verbrennen^{H8313}, was^{H834} ich nicht^{H3808} geboten^{H6680} habe und mir nicht^{H3808} in^{H5921} den Sinn^{H3820} gekommen^{H5927} ist. **32** Darum^{H3651} siehe^{H2009}, Tage^{H3117} kommen^{H935}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}, da man nicht^{H3808} mehr^{H5750} Tophet^{H8612}, noch Tal^{H1516} des Sohnes^{H1121} Hinnoms^{H2011}, sondern^{H3588} Würgetal^{H1516} sagen^{H559} wird; man wird im Tophet^{H8612} begraben^{H6912} aus^{H4480} Mangel^{H369} an Raum^{H4725}. **33** Und die Leichname^{H5038} dieses^{H2088} Volkes^{H5971} werden^{H1961} den Vögeln^{H5775} des Himmels^{H8064} und den Tieren^{H929} der Erde^{H776} zur Speise sein, und niemand^{H369} wird sie wegscheuchen^{H2729}. [?]^{H3978} **34** Und ich werde in^{H4480} den Städten^{H5892} Judas^{H3063} und auf^{H4480} den Straßen^{H2351} von Jerusalem^{H3389} aufhören^{H7673} lassen die Stimme^{H6963} der Wonne^{H8342} und die Stimme^{H6963} der Freude^{H8057}, die Stimme^{H6963} des Bräutigams^{H2860} und die Stimme^{H6963} der Braut^{H3618}; denn^{H3588} das Land^{H776} soll zur Einöde^{H2723} werden^{H1961}.

Fußnoten

1. Eig. euch zum Gott ... mir zum Volk sein; so auch Kap. 11,4; 24,7 usw.
2. Anrede an die Tochter Zion
3. O. dein ungeschnittenes Haar
4. O. eine Klage
5. S. die Anm. zu 2. Kön. 23,10